

ISMN 979-0-2612-4483-1

# **Lulajże Jezuniu**

**Polnisches Weihnachtslied / Polish Christmas Song**

**Arranged for SATB a cappella**

**by**

**Christian Bährens**

**CANTANDO MUSIKKFORLAG AS**

**[WWW.MUSIKKFORLAGET.NO](http://WWW.MUSIKKFORLAGET.NO)**

## LULAJZE JEZUNIU - Übersetzungen

### Polski

Lulajże Jezuniu  
moja perełko,  
lulaj ulubione  
me pieścidełko.

Lulajże Jezuniu  
lulajże, lulaj,  
a Ty Go Matulu,  
w płaczu utulaj.

Zamknijże znużone  
płaczem powieczki,  
utulże zemdlone  
łkaniem usteczki.

Lulajże Jezuniu...

Lulajże piękniuchny  
Mój aniołeczku,  
lulajże wdzięczniuchny  
świata kwiateczku.

Lulajże Jezuniu...

### Deutsch

Schlaf, mein Jesulein,  
meine kleine Perle,  
schlaf mein Lieblings-  
Schmuckstück.

Schlaf, mein Jesulein,  
schlaf ein,  
und du, Mutter,  
tröste ihn.

Schließe die Augen,  
die vom Weinen schwer sind,  
schließe die Lippen,  
die vom Schluchzen müde sind.

Schlaf, mein Jesulein...

Schlafe, mein Schöner,  
mein Englein;  
schlafe, du anmutigende  
Weltblume.

Schlaf, mein Jesulein...

### English

Sleep, my little Jesus,  
my little pearl,  
sleep my precious  
and beloved.

Sleep, my little Jesus,  
fall asleep,  
and you, Mother,  
comfort him.

Close your eyes,  
heavy from weeping,  
close your lips,  
Exhausted by crying.

Sleep, my little Jesus...

Sleep, my beautiful,  
my little angel,  
sleep, you wonderful  
flower of the world.

Sleep, my little Jesus...

# Lulajże Jezuniu

Polnisches Weihnachtslied / Polish Christmas Song

A: Christian Bährens (\*1958)

pp

Sopran

Du du du du du du du du du du du du

pp

Alt

Du du du du du du du du

pp

Tenor

Du du du du du du du du du

pp

Bass

Du du du du du du du du du du du du

7

S

du du du du du du du du du du du du du du

A

du du du du du du du du du du du du

T

du du du du du du du du du du du du du

B

du du du du du du du du du du du du

Solo (optional)

**12**

*mf*

S du Lu - laj - że Je - zu - niu mo - ja pe - reł - ko, lu - laj u -

*pp*

A du du du du du du du du du du du du

*pp*

T du du du du du du du du du du du du

*pp*

B du du du du du du du du du du du

**18**

**Tutti**

*p*

S lu - bio - ne me pie - ści - deł - ko. Lu - laj - że Je - zu - niu,

*p*

A du du du du du du du du Lu - laj - że Je - zu - niu,

*p*

T du du du du Lu - laj - że Je - zu - niu,

*p*

B du du du du du du du Lu - laj - że Je - zu - niu,

**23**

S lu - laj - że lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu w pła - czu u - tu - laj.

*pp*

A lu - laj - że lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu w pła - czu u - tu - laj. du

T lu - laj - że lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu w pła - czu u - tu - laj.

*pp*

B lu - laj - że lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu w pła - czu u - tu - laj, du du

29 *pp*

S du du du du du du du du du du du du du du du

A du du du du du du du du du du du du du du du

T *pp* du du du du du du du du du du du du du du du

B du du du du du du du du du du du du du du du

34 *mp*

S du du du du du du du du du Zam-knij - że znu - żo - ne płą - czem po -

A *mp* du du du du du du du du du Zam-knij - że znu - żo - ne płą - czem po -

T du du du du du du du du du

B du du du du du du du du du

40 *mf*

S wie - czki, u - tul - że ze - mdło - ne łka - niem u - ste - czki. Lu - laj - że

A *mf* wie - czki, u - tul - że ze - mdło - ne łka - niem u - ste - czki. Lu - laj - że

T du du du

B du du du

46

S Je - zu - niu, lu - laj - że, lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu

A Je - zu - niu, lu - laj - że — lu - laj, A — Ty Go — Ma - tu - lu —

T du du du du — du du du du du du du du du — du du

B du du du du du du du du du du du du du du du du du du

51

S *pp* wpła - czu u - tu - laj. du du du — du du du du du du du

A *pp* wpła - czu u - tu - laj. du du du du du du du du du du du —

T *pp* du du du du du du du — du du du du — du du du du du du

B *pp* du

56

S du du du du du du du du du du du du du du du Lu - laj - że

A du du du du du du du du du du du — du du du du du du Lu - laj - że

T du du du du du du du du du du du du du du du Lu - laj - że —

B du du du du du du du du du du du du du du du du Lu - laj - że

62

S pię - kniu - chny mój a - nio - ło - czku, lu - laj - że wdzię - czniu - chny

A pię - kniu - chny mój a - nio - ło - czku, lu - laj - że wdzię - czniu - chny

T pię - kniu - chny mój a - nio - ło - czku, lu - laj - że wdzię - czniu - chny

B pię - kniu - chny mój a - nio - ło - czku, lu - laj - że wdzię - czniu - chny

67 *mp*

S świa - ta kwia - te - czku... Lu - laj - że Je - zu - niu, lu - laj - że

A świa - ta kwia - te - czku... *mp* Lu - laj - że Je - zu - niu, lu - laj - że

T świa - ta kwia - te - czku... *mp* Lu - laj - że Je - zu - niu, lu - laj - że

B swia - ta kwia - te - czku... *mp* Lu - laj - że Je - zu - niu, lu - laj - że

72

S lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu wpła - czu u -

A lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu wpła - czu u -

T lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu wpła - czu u -

B lu - laj, A Ty Go Ma - tu - lu wpła - czu u -

76 *pp*

S tu - laj. du du du du du du du du du du du

A tu - laj. du du du du du du du du du du du

T tu - laj. du du du du du du du du du du du

B tu - laj, du du du du du du du du du du du du du du

81 *ppp*

S du du du du du du du du du du du m m

A du du du du du du du du du du du m m

T du du du du du du du du du du du m m

B du du du du du du du du du du du m m